

VOCES

ISSN: 1130-3336 — Vol. 15, 2004

SUMARIO ANALÍTICO

BARTOLOMÉ, JESÚS

REFLEXIONES EN TORNO AL USO DEL LÉXICO DE LA VICTORIA EN LA *FARSALIA* DE LUCANO
Voces, 15, 2004, pp. 13-42

RESUMEN: La *Farsalia* de Lucano, como épica de los vencidos, subvierte los valores tradicionales de este género cuyo propósito es celebrar las hazañas heroicas. Esto se deja sentir en el empleo del léxico relativo a la victoria, en el que se produce un proceso de alteración semántica similar al experimentado por la terminología de la *uirtus*. Este artículo pretende examinar los términos de dicho campo léxico (*uictoria*, *uincere*, *uinci*, *uictus*, *inuictus* y, especialmente, *uictor*) con el fin de mostrar las particularidades de su empleo. Para una valoración más precisa distinguiremos los usos del narrador y los de los personajes protagonistas.

Palabras clave: Épica latina, Lucano, análisis léxico, Victoria.

GARCEA, ALESSANDRO & GIAVATTO, ANGELO

RECIPROCVS – ANTANAKLASTOS. PRONOMI E PARTICIPI TRA GRAMMATICI E FILOSOFI
Voces, 15, 2004, pp. 43-58

RESUMEN: Il presente lavoro si propone di studiare il vocabolo greco *antanaklastos* e la traduzione latina di esso, *reciprocus*, in ambito grammaticale. Dopo l'analisi del testo di Prisciano, ove i due termini sono usati nella descrizione dei pronomi riflessivi (§1), si ricostruirà il significato proprio (§2.1) e gli usi traslati (§2.2) della famiglia di *antanaklasthai*. Tale indagine fornirà il sapere di sfondo per proporre una nuova lettura dell'uso isolato di *antanaklastos* in rapporto al participio (§3). L'intera teoria stoica su quest'ultima classe morfo-lessicale sarà rivista alla luce di quanto acquisito nel resto del lavoro (§4).

Palabras clave: *Reciprocus*, *antanaklastos*, Pronomi, participi, grammatici, filosofi.

GATTI, PAOLO

POSITURA COME TERMINE TECNICO RETORICO-GRAMMATICALE NELL'ANTICA LATINITÀ

Voces, 15, 2004, pp. 59-62

RESUMEN: Il vocablo *positura*, termine tecnico nell'ambito retorico-grammaticale latino, viene utilizzato per indicare una pausa nel discorso, o il vero e proprio punto fermo, o un particolare segno che caratterizza la fine di un brano.

Palabras clave: Grammatica, retorica, punteggiatura.

LORENZO, JUAN

FORMACIÓN DE LA TERMINOLOGÍA RETÓRICA

Voces, 15, 2004, pp. 63-79

RESUMEN: A partir del origen metafórico del léxico especializado en las lenguas técnicas, el trabajo se centra en la formación de la terminología retórica. La primera parte del estudio recuerda la naturaleza metafórica de la terminología retórica clásica. En la segunda parte el autor trata de descubrir qué criterios parecen haber determinado la elección de términos griegos o latinos para la transmisión del contenido retórico. Se aventura una hipótesis sobre la razón de esta diferencia en la elección de términos de raíz griega o latina.

Palabras clave: Léxico, retórica, crítica literaria.

GIOSEFFI, MASSIMO

UN ESEMPIO DI *DEFORMATIO* NELLE *INTERPRETATIONES VERGILIANAE* DI TIBERIO CLAUDIO DONATO: LA LOTTA DI PRIAMO CONTRO PIRRO

Voces, 15, 2004, pp. 81-93

RESUMEN: Nella scena della morte di Priamo, nel secondo libro dell'*Eneide*, Tiberio Claudio Donato individua una precisa strategia retorica da parte del vecchio re troiano, che provoca le reazioni di Pirro per far sì che il giovane combatta contro di lui e lo uccida. Arma fondamentale di questa strategia è la *deformatio* di Pirro, messo a confronto con il padre Achille. Arma dai molti tagli, però, che alla fine consente al lettore di giudicare negativamente Achille, prima ancora di Pirro.

Palabras clave: Retorica antica, letteratura latina, Tiberio Claudio Donato, Virgilio.

PIROVANO, LUIGI
EL SISTEMA DE LOS *STATUS* DE EUGRAFIO
Voces, 15, 2004, pp. 95-109

RESUMEN: Recogiendo y analizando las glosas retóricas del *Commentum Terenti* atribuido a Eugrafio, es posible reconstruir con un nivel de precisión bastante elevado el sistema de *status* utilizado por el comentarista, muy parecido –aunque no igual– a los sistemas «de trece *status*» que podemos encontrar en los *Rhetores Latini Minores*. Este análisis nos permite apreciar la naturaleza unitaria del comentario y precisar mejor cuál fue la personalidad y la auténtica finalidad de Eugrafio, a un tiempo intérprete de Terencio y profesor de retórica.

Palabras clave: Eugrafio, retórica, *Rhetores Latini Minores*, sistema de *status*, Terencio.

VOCES

ISSN: 1130-3336 — Vol. 15, 2004

ANALYTIC SUMMARY

BARTOLOMÉ, JESÚS

ON THE VOCABULARY OF VICTORY IN LUCAN'S *PHARSALIA*

Voces, 15, 2004, pp. 13-42

ABSTRACT: Lucan's *Pharsalia*, as epic of the defeated, transforms the traditional values of this literary genre whose purpose is to celebrate heroic deeds. So the meaning of terms relative to victory is altered, due to a process of semantic change similar to the experimented by the terminology of *uirtus*. This paper tries to examine the words of this lexical field (*uictoria*, *uincere*, *uinci*, *uictus*, *inuictus* and, especially, *uictor*), in order to show the semantic particularities observed in the *Pharsalia*. For a definition as accurate as possible we will distinguish the usages of the narrator and those of the protagonists.

Key words: Latin Epic, Lucan, lexical analysis, victory.

GARCEA, ALESSANDRO & GIAVATTO, ANGELO

RECIPROCVS - ANTANAKLASTOS. PRONOUNS AND PARTICIPLES BETWEEN GRAMMARIANS AND PHILOSOPHERS

Voces, 15, 2004, pp. 43-58

ABSTRACT: This paper aims at studying the Greek word *antanaklastos* and its Latin translation *reciprocus* in grammatical context. After having analysed the use of both words in Priscian's treatment of reflexive pronouns (§1), we will discuss the entire lexical family of *antanaklasthai* both on its proper (§2.1) and in its metaphorical meaning (§2.2). This surveying will lead to a new interpretation of the single reference of *antanaklastos* to participle (§3) and to a reconsideration of the Stoic theory on this particular word-class (§4).

Key words: *Reciprocus*, *antanaklastos*, Pronouns, participles, grammarians, philosophers.

GATTI, PAOLO

POSITVRA, A TECHNICAL TERM IN THE ANCIENT LATIN VOCABULARY OF RHETORIC AND GRAMMAR

Voces, 15, 2004, pp. 59-62

ABSTRACT: The word *positura*, a technical term in the Latin vocabulary of rhetoric and grammar, is used to signify either a pause in discourse, or a full stop, or a particular sign indicating the end of a section.

Key words: Grammar, rhetoric, punctuation.

LORENZO, JUAN

THE FORMATION OF RHETORICAL TERMS

Voces, 15, 2004, pp. 63-79

ABSTRACT: Starting from the assumption that the specialised lexis of technical languages has a metaphorical origin, this paper focuses on the formation of rhetorical terminology. The first part of this study is devoted to reviewing the metaphorical nature of classical rhetorical terminology, while in the second part, the author tries to find out what kind of criteria might have determined the choice of either Greek or Latin terms for the transmission of specific rhetorical content. A hypothesis is advanced to account for the difference in the choice between Greek-rooted or Latin-rooted terms.

Key words: Lexis, rhetoric, literary criticism.

GIOSEFFI, MASSIMO

AN EXAMPLE OF *DEFORMATIO* IN THE *INTERPRETATIONES VERGILIANAE* BY TIBERIUS CLAUDIUS DONATUS: THE PRIAMUS VS. PYRRHUS CASE

Voces, 15, 2004, pp. 81-93

ABSTRACT: According to Tiberius Claudius Donatus, in the struggle between Pyrrhus and Priamus in the second book of Vergil's *Aeneid* the Trojan king causes of his own will the reactions of Achilles' son, in order to be killed by him. His main weapon is the *deformatio* of Pyrrhus, a rhetorical device blaming not only Pyrrhus, but Achilles too.

Key words: Ancient rhetoric, Latin literature, Tiberius Claudius Donatus, Vergil.

PIROVANO, LUIGI
THE *STATUS*-SYSTEM OF EUGRAPHIUS
Voces, 15, 2004, pp. 95-109

ABSTRACT: By collecting and analysing the rhetorical glosses of the *Commentum Terenti* attributed to Eugraphius, it is possible to reconstruct with a good level of accuracy the *status*-system employed by the commentator. This system is very similar, although not identical, to the system of thirteen issues also found in the *Rhetores Latini Minores*. This analysis allows us to appreciate the commentary as a whole and sheds light on the figure and the motivations of Eugraphius, both a commentator of Terentius and a professor of rhetoric.

Key words: Eugraphius, rhetoric, *Rhetores Latini Minores*, *status*-system, Terence.